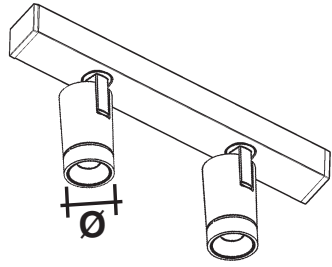


## PALCO SURFACE (remote driver)



Ø	PRODUCT	ART
19 mm		QC34 - QC35
2x19 mm		QC36 - QC37
3x19 mm		QC38 - QC39
37 mm		QC40 - QC41 - QC42 - QC43
2x37 mm		QC44 - QC45
3x37mm		QC46 - QC47
51 mm		QC48 - QC49 - QC50 - QC51
2x51 mm		QC52 - QC53
3x51mm		QC54 - QC55

### IT ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

### EN WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

### FR ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

### DE ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

### NL OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

### ES ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

### DA BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

### NO ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

### SV OBSERVERA!

UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

### RU ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

### ZH 警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

EN N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

DE NB.: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

ES N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

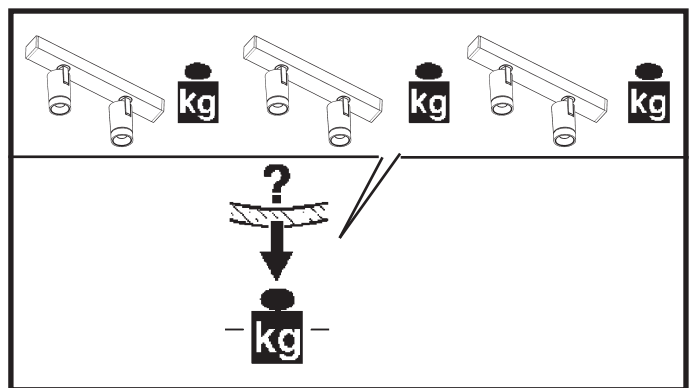
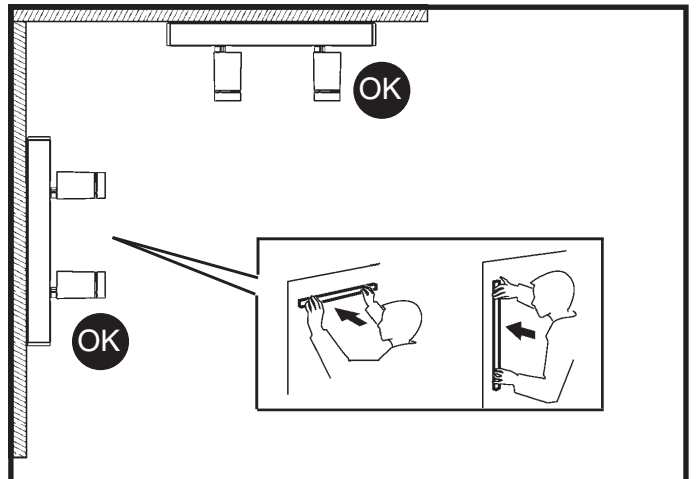
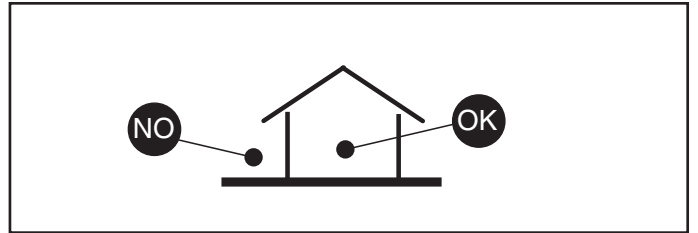
DA N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

NO N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

RU ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。



IT DA INSTALLARE SOLO AL DI FUORI DEL VOLUME DI ACCESSIBILITA'

EN TO BE INSTALLED ONLY OUTSIDE THE ACCESSIBLE SPACE

FR À INSTALLER UNIQUEMENT EN DEHORS DU VOLUME D'ACCESSIBILITÉ

DE DAS GERÄT MUSS AUSSERHALB DER REICHWEITE DES ANWENDERS INSTALLIERT WERDEN.

NL PARA INSTALAR SÓLO FUERA DEL VOLUMEN DE ACCESIBILIDAD

ES ALLEEN TE INSTALLEREN BUITEN HET TOEGANKELIJKHEIDSGEBIED

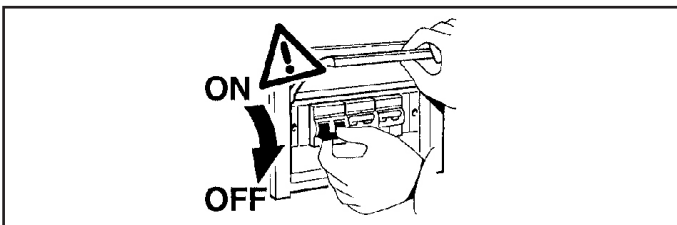
NO MÅ KUN INSTALLERES UDEN FOR ADGANGSOMFANGET

DA MÅ KUN INSTALLERES UTENFOR TILGJENGELIGHETSOMRÅDET

SV SKA ENDAST INSTALLERAS UTANFÖR ÅTKOMSTVOLYMEN

RU ПРОИЗВОДИТЬ МОНТАЖ ТОЛЬКО ЗА ПРЕДЕЛАМИ ДОСТУПНОГО ПРОСТРАНСТВА

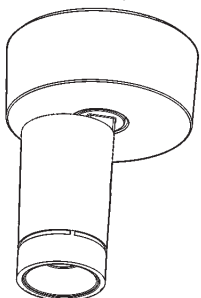
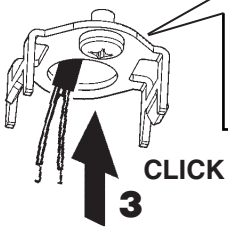
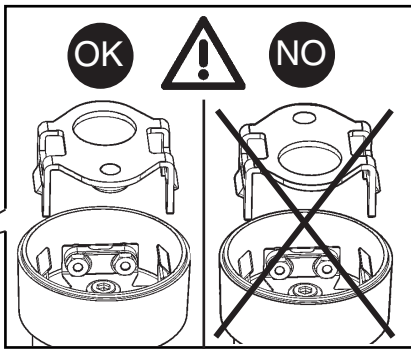
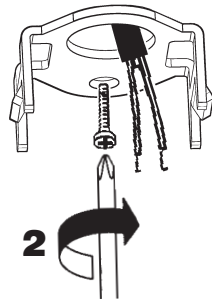
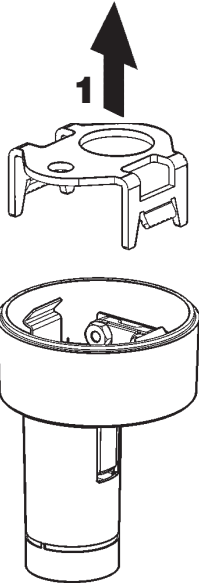
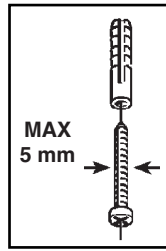
ZH 只可安装于可用空间外侧





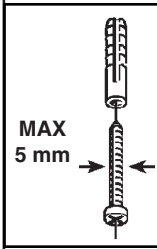
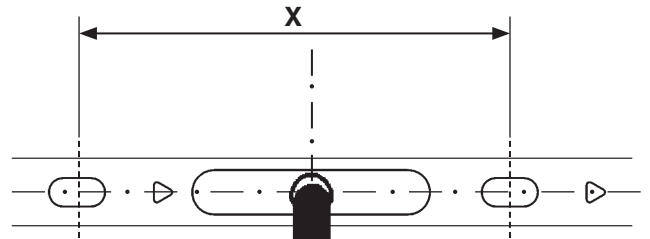
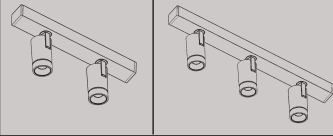
1x

ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
ALIMENTATION  
EINSPEISUNG  
STROOMVERZORGING  
ALIMENTACION  
STRØMFORSYNING  
STRØMFORSYNING  
ELFØRSØRNING  
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ  
电源



2x

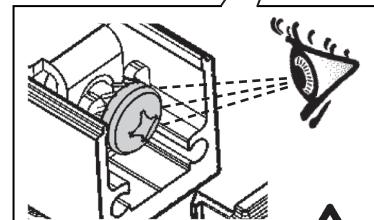
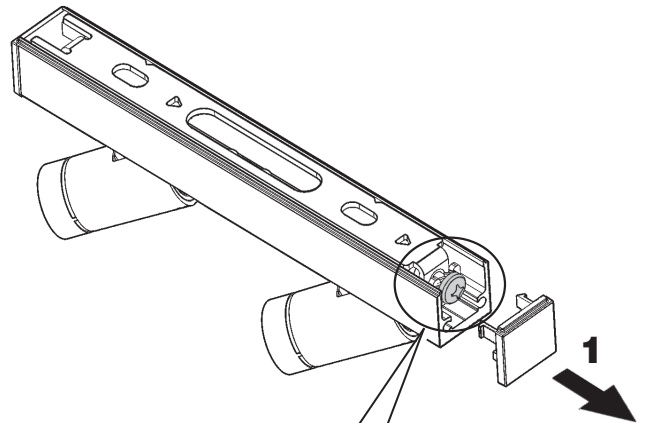
3x



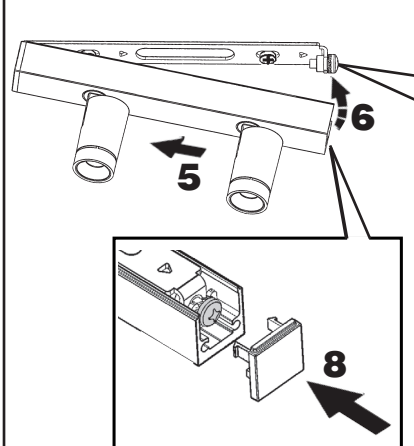
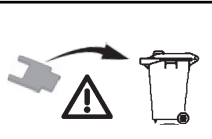
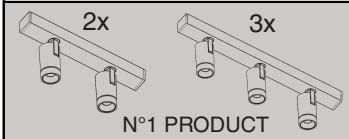
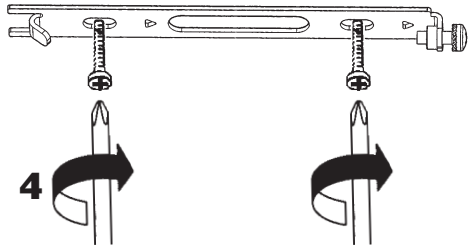
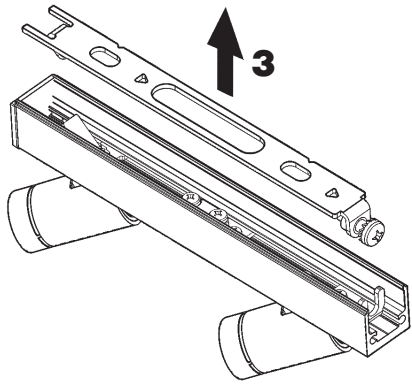
ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
ALIMENTATION  
EINSPEISUNG  
STROOMVERZORGING  
ALIMENTACION  
STRØMFORSYNING  
STRØMFORSYNING  
ELFØRSØRNING  
ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ  
电源



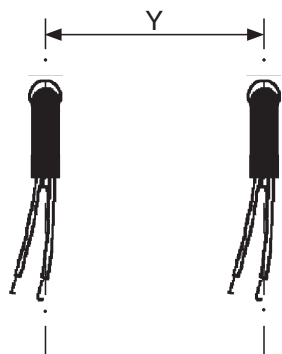
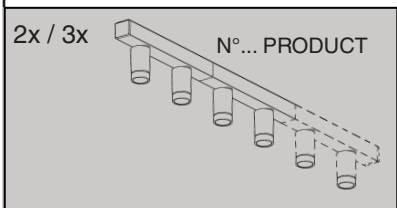
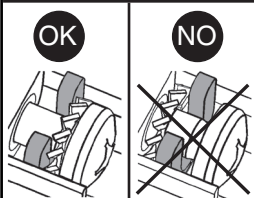
ART.	QC36 - QC37	QC38 - QC39	QC44 - QC45 QC52 - QC53	QC46 - QC47 QC54 - QC55
X (mm)	78	140	210	350



2 Allentare - Loosen  
Desserrez - Lockern Sie  
Draai los - Afloje  
Løsne - Løsnes  
Skruva loss - Ослабить  
松开

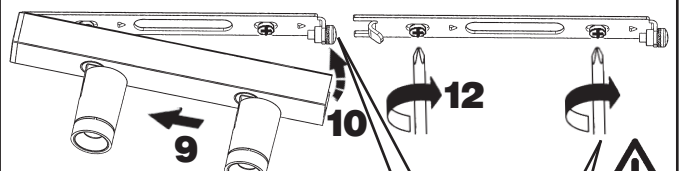
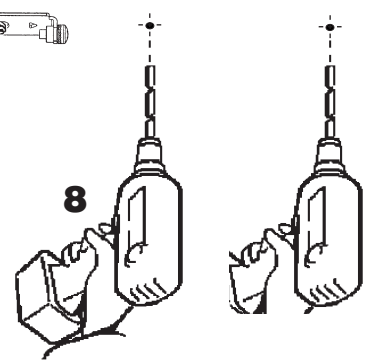
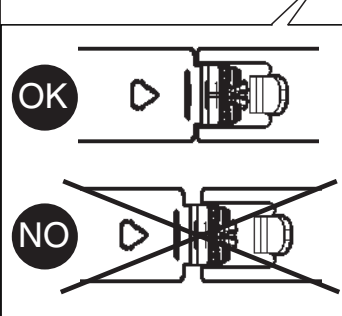
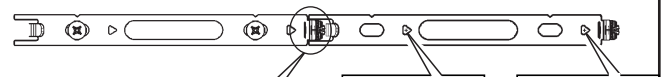
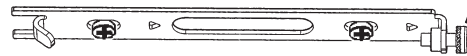


**7** Avvitare fino in fondo  
Completely tighten  
Visser à fond  
Fest anziehen  
Helemaal aanschroeven  
Enroscar hasta el fondo  
Skrú i bund  
Trekkt helt til  
Skrúva fast till botten  
Закрутить до упора  
把螺丝钉完全拧紧

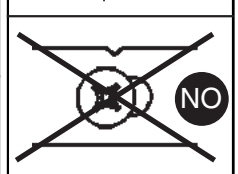
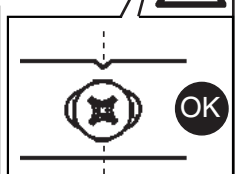
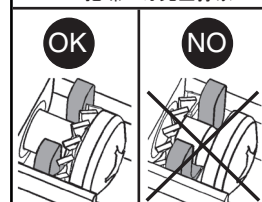


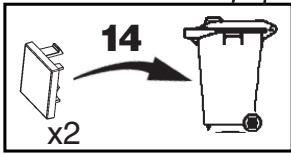
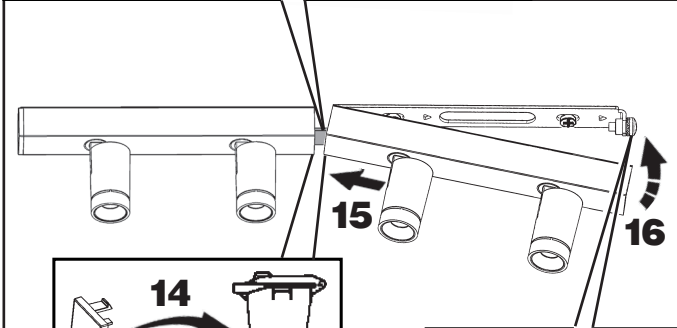
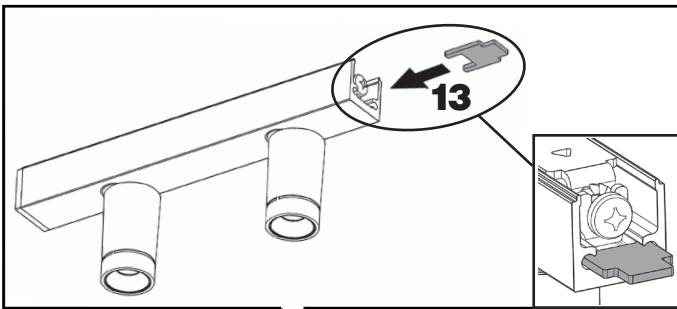
	Ø (mm)	(2x + 2x)	(3x + 3x)	(2x + 3x)
Y (mm)	19	144	216	180
	37	284	426	355
	51			

**5** Avvitare fino in fondo  
Completely tighten  
Visser à fond  
Fest anziehen  
Helemaal aanschroeven  
Enroscar hasta el fondo  
Skrú i bund  
Trekkt helt til  
Skrúva fast till botten  
Закрутить до упора  
把螺丝钉完全拧紧

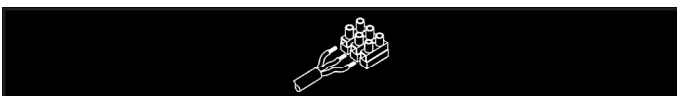
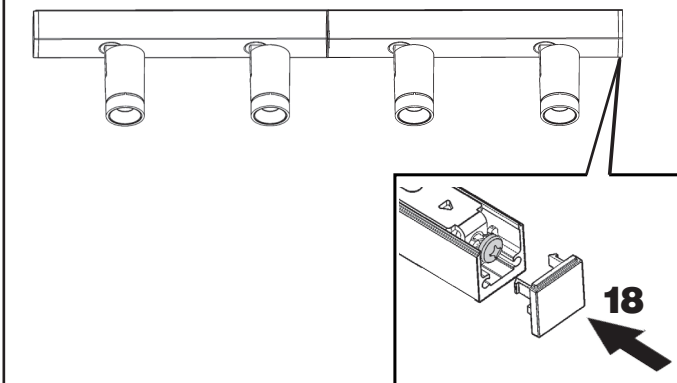
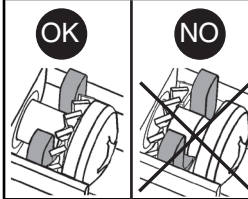


**11** Avvitare fino in fondo  
Completely tighten  
Visser à fond  
Fest anziehen  
Helemaal aanschroeven  
Enroscar hasta el fondo  
Skrú i bund  
Trekkt helt til  
Skrúva fast till botten  
Закрутить до упора  
把螺丝钉完全拧紧





**17** Avvitare fino in fondo  
Completely tighten  
Visser à fond  
Fest anziehen  
Helemaal aanschroeven  
Enroscar hasta el fondo  
Skrú i bund  
Trek helt til  
Skrúva fast till botten  
Закрутить до упора  
把螺丝钉完全拧紧



**IT** Le prestazioni e la sicurezza dell'apparecchio sono garantite soltanto per oscillazioni della corrente del  $\pm 5\%$  rispetto al valore nominale.  
La conformità alla norma è garantita soltanto utilizzando alimentatori iGuzzini (art.: BZM4 - X020 - MY83) od equivalenti di tipo SELV che rispondano alle vigenti norme C.E.I.

**EN** The performance level and safety of the lighting fixture are only guaranteed for oscillations of  $\pm 5\%$  in the current, in relation to the nominal value.  
Conformity with the standard is guaranteed only if either iGuzzini ballasts (item code BZM4 - X020 - MY83) or equivalent SELV type ballasts which comply with current C.E.I. regulations are used.

**FR** Les performances et la sécurité de l'appareil ne sont assurées que pour des oscillations de courant de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur nominale.  
La conformité à la norme n'est assurée qu'en cas d'utilisation de ballasts iGuzzini (réf. : BZM4 - X020 - MY83) ou équivalents type SELV conformes aux normes C.E.I.

**DE** Die Leistungen und die Sicherheit des Geräts sind nur für vom Vorschaltgerät abgehende Spannungsschwankungen von  $\pm 5\%$  in Bezug auf den Nennwert gewährleistet.  
Die Übereinstimmung mit den Vorschriften ist nur bei Verwendung von iGuzzini-Netzteilen (Art.: BZM4 - X020 - MY83) oder gleichwertigen des Typs SELV, die den gültigen CEI-Bestimmungen entsprechen, gewährleistet.

**NL** De prestaties en de veiligheid van het apparaat zijn alleen gegarandeerd voor spanningsvariëaties van  $\pm 5\%$  ten opzichte van de nominale waarde.  
De conformiteit aan de norm wordt alleen gegarandeerd als u iGuzzini voorschakelapparaten gebruikt (art.: BZM4 - X020 - MY83) of overeenkomstige, van het type SELV, die aan de geldende C.E.I. normen voldoen.

**ES** Las prestaciones y la seguridad del aparato están garantizada solamente con oscilaciones de la corriente del  $\pm 5\%$  respecto al valor nominal.

La conformidad a la norma se garantiza solamente con el uso de alimentadores iGuzzini (art. BZM4 - X020 - MY83) o equivalentes de tipo SELV que cumplen las normas vigentes C.E.I.

**DA** Armaturets ydelse og sikkerhed kan kun garanteres ved strømudsving på  $\pm 5\%$  i forhold til den nominelle værdi.

Opfyldelse af reglerne garanteres kun ved brug af strømforsyningsenheder fra iGuzzini (art.: BZM4 - X020 - MY83) eller tilsvarende af typen SELV, der opfylder kravene i C.E.I.-standarderne.

**NO** Ytelsesnivået og sikkerheten til lysarmaturen kan kun garanteres for svingninger på  $\pm 5\%$  i strømmen, i forhold til nominell verdi.

Samsvar med forskriften garanteres bare ved bruk av transformatorer fra iGuzzini (art.: BZM4 - X020 - MY83) eller tilsvarende av typen SELV som tilsvarende gjeldende forskrifter C.E.I.

**SV** Utrustningens prestanda och säkerhet garanteras endast vid en strömoscillation på  $\pm 5\%$  i förhållande till nominellt värde.

Överensstämmelse med standard garanteras endast genom att använda nätaggregat av typ iGuzzini (art.: BZM4 - X020 - MY83) eller motsvarande av typ SELV som överensstämmer med gällande C.E.I.-standard.

**RU** Эксплуатационные качества и безопасность прибора гарантируются только при колебаниях тока  $\pm 5\%$  от номинального значения.

Соответствие нормативу гарантируется только при использовании драйверов iGuzzini (арт.: BZM4 - X020 - MY83) или аналогичных типа SELV, отвечающих нормам ЕСС.

**ZH** 只有在电流的额定值 $\pm 5\%$ 的情况下，才能保证装置的使用性能及安全性  
只有在使用IGUZZINI的供电器 ( BZM4 - X020 - MY83 产品 ) 或者与之相同的SELV种类的符合C.E.I.法规的供电器情况下，产品的合格性能才能保证

**IT** Cablare alla rete elettrica l'alimentatore solo dopo aver effettuato il collegamento ai prodotti

**EN** Wire the ballast to the power supply network only once it has been connected to the products

**FR** N'effectuer le câblage du ballast au réseau électrique qu'après avoir effectué le raccordement aux produits

**DE** Schließen Sie das Vorschaltgerät erst nach der Verdrahtung an den Produkten am Stromnetz an.

**ES** Cablear el alimentador a la red eléctrica sólo después de realizar la conexión de los productos.

**NL** Verbind het voorschakelapparaat alleen aan op het elektriciteitsnet nadat u alle producten heeft aangesloten.

**DA** Tilslut først strømforsyningsenheden til strømforsyningsnettet, efter at have foretaget tilslutningen til produkterne.

**NO** Kable transformatoren til el-nettet bare etter at produktene er tilkoblet

**SV** Anslut strömförsörjningsanordningen till elnätet först efter att anslutningen till produkterna har utförts.

**RU** Подсоединить к электросети блок питания только после подсоединения к приборам.

**ZH** 仅在镇流器连接到产品的时候才将其连接至电源网络

**IT** Morsettiera non inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato.

**EN** Terminal board not included. The aid of qualified personnel may be required for installation.

**FR** Bornier non inclus. L'installation pourrait exiger l'intervention de personnel qualifié.

**DE** Klemmenleiste nicht enthalten. Die Installation muss gegebenenfalls von Fachkräften durchgeführt werden.

**NL** Klemmenstrook niet inbegrepen. De installatie kan de hulp van gekwalificeerde installateurs vereisen.

**ES** Clema de conexiones no incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado.

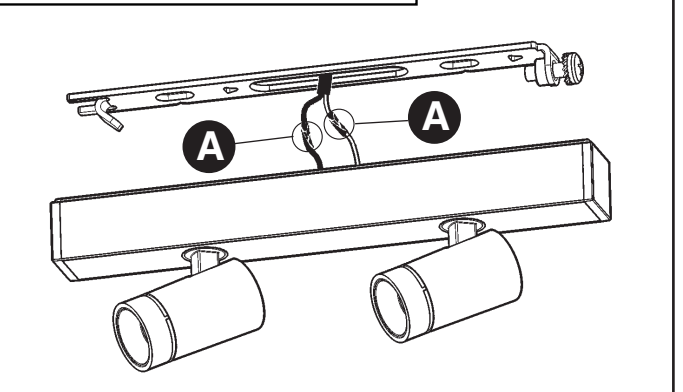
**DA** Klemkasse følger ikke med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker.

**NO** Klemmbrett ikke inkludert. Installasjonen kan kreve inngrep av kvalifisert personale.

**SV** Kopplingsplint ingår inte. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman.

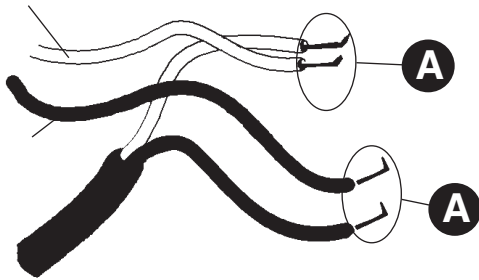
**RU** Безклемной колодки. Для монтажа может потребоваться вызвать квалифицированного электрика.

**ZH** 注意：不包括终端板。需要专业的技师进行安装。



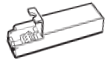
ROSSO  
RED  
ROUGE  
ROT  
ROOD  
ROJO  
RÖD  
RÖD  
RÖD  
КРАСНЫЙ  
红色

(+)

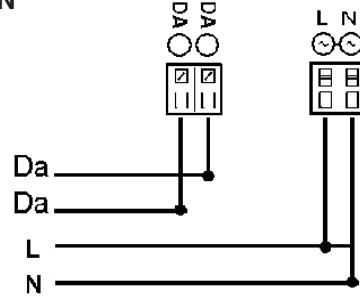


NERO  
BLACK  
NOIR  
SCHWARZ  
ZWART  
NEGRO  
SORT  
SVART  
ЧЕРНЫЙ  
黑色

(-)

	S mm <sup>2</sup>	Y mm	X mm	D mm
TCI - UNIVERSALE	0,2 - 1,5	8,5 - 9,5	30	3 - 8
TCI - DC MAXI JOLLY US	0,5 - 2,5	/	30	
TCI - DC MAXI JOLLY US DALI	0,5 - 2,5	/	30	

**DALI VERSION**  
Art. BZM4



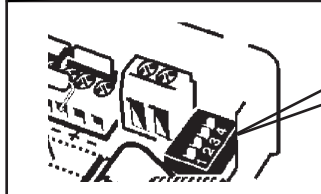
Art. QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39

Art. X020

SEC

L N - +  
■ ■ ■ ■

DIP SWITCH position	1	2	3	4
250mA	-	-	-	-
350mA	-	-	-	ON
400mA	-	-	ON	-
450mA	-	ON	-	-
500mA	-	-	ON	ON
550mA	-	ON	-	ON
650mA	-	ON	ON	-
<b>700mA</b>	-	<b>ON</b>	<b>ON</b>	<b>ON</b>
24V	ON	ON	ON	ON



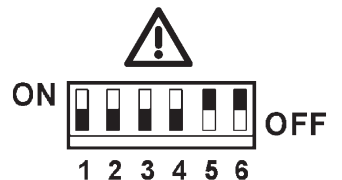
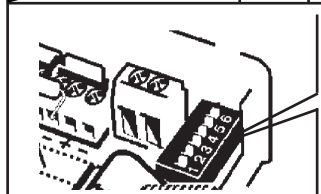
Art. QC34 - QC35 - QC36 - QC37 - QC38 - QC39

Art. MY83 - BZM4

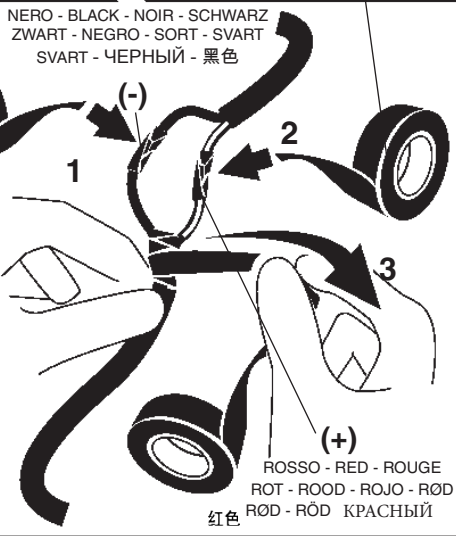
PUSH L V AUX NTC 1...10V SEC

L N DaDa +- +- +- +-  
■ ■ □ □ □ □ □ ■ ■

DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
850mA	-	-	-	-	-	-
500mA	-	-	-	-	-	ON
550mA	-	-	-	-	ON	-
650mA	-	-	ON	-	-	ON
<b>700mA</b>	-	-	-	-	<b>ON</b>	<b>ON</b>
750mA	-	-	-	ON	ON	-
850mA	-	ON	-	-	-	ON
900mA	-	-	-	ON	ON	ON
1000mA	-	ON	ON	-	-	ON
1050mA	-	-	ON	ON	ON	ON

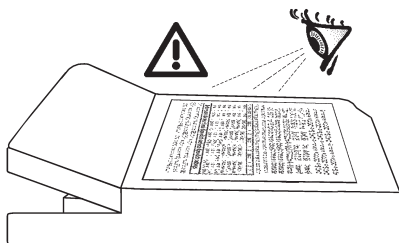
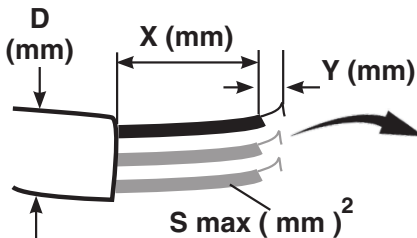


NASTRO AUTOAGGLOMERANTE  
SELF-VULCANISING TAPE  
RUBAN AUTO-SOUDABLE  
SELBSTHAFTBAND - (Klebefilm SCOTCH 23 3M)  
ZELFFUSERENDE TAPE  
CINTA AUTOAGLOMERANTE  
(SCOTCH 23 3M)  
SELVKLÆBENDE BÅND  
SELVVULKANISERENDE TAPE  
SJÄLVBINDANDE BAND  
САМОПЛАСТИФИЦИРУЮЩАЯСЯ ЛЕНТА  
自硫化带



NERO - BLACK - NOIR - SCHWARZ  
ZWART - NEGRO - SORT - SVART  
SVART - ЧЕРНЫЙ - 黑色

(+)  
ROSSO - RED - ROUGE  
ROT - ROOD - ROJO - RÖD  
RÖD - RÖD КРАСНЫЙ  
红色



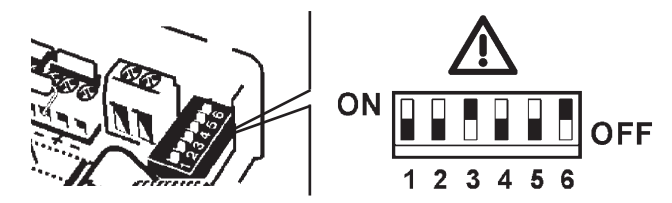


Art. QC40 - QC41 - QC42 - QC43 - QC44 - QC45 - QC46 - QC47

Art. MY83 - BZM4

PUSH L V AUX NTC 1...10V SEC  
 L N DaDa +- +- +- +-  
 ■ ■ □ □ □ □ □ □ ■ ■

DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
350mA	-	-	-	-	-	-
500mA	-	-	-	-	-	ON
550mA	-	-	-	-	ON	-
650mA	-	-	ON	-	-	ON
700mA	-	-	-	-	ON	ON
750mA	-	-	-	ON	ON	-
850mA	-	ON	-	-	-	ON
900mA	-	-	-	ON	ON	ON
1000mA	-	ON	ON	-	-	ON
1050mA	-	-	ON	ON	ON	ON

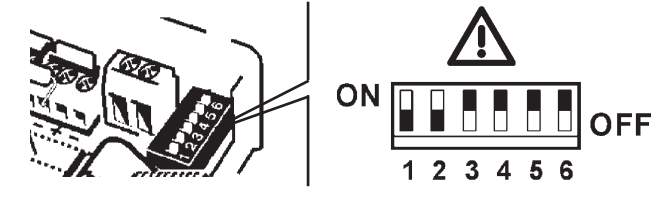


Art. QC48 - QC49 - QC50 - QC51 - QC52 - QC53 - QC54 - QC55

Art. MY83 - BZM4

PUSH L V AUX NTC 1...10V SEC  
 L N DaDa +- +- +- +-  
 ■ ■ □ □ □ □ □ □ ■ ■

DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6
350mA	-	-	-	-	-	-
500mA	-	-	-	-	-	ON
550mA	-	-	-	-	ON	-
650mA	-	-	ON	-	-	ON
700mA	-	-	-	-	ON	ON
750mA	-	-	-	ON	ON	-
850mA	-	ON	-	-	-	ON
900mA	-	-	-	ON	ON	ON
1000mA	-	ON	ON	-	-	ON
1050mA	-	-	ON	ON	ON	ON



N° LED	ART		
	QC34 - QC35 QC36 - QC37 QC38 - QC39	QC40 - QC41 QC42 - QC43 QC44 - QC45 QC46 - QC47	QC48 - QC49 QC50 - QC51 QC52 - QC53 QC54 - QC55
X020	MAX 9	/	/
MY83	MAX 22	MAX 5	MAX 3
BZM4	MAX 22	MAX 5	MAX 4

ART	L MAX (m)		
	QC34 - QC35 QC36 - QC37 QC38 - QC39	QC40 - QC41 QC42 - QC43 QC44 - QC45 QC46 - QC47	QC48 - QC49 QC50 - QC51 QC52 - QC53 QC54 - QC55
X020	110 x S	/	/
MY83 BZM4	110 x S	466 x S	625 x S

IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN Should the outer flexible cable be somehow damage, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

FR Si le câble flexible extérieur est abimé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.

DE Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgewechselt werden.

NL Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.

ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

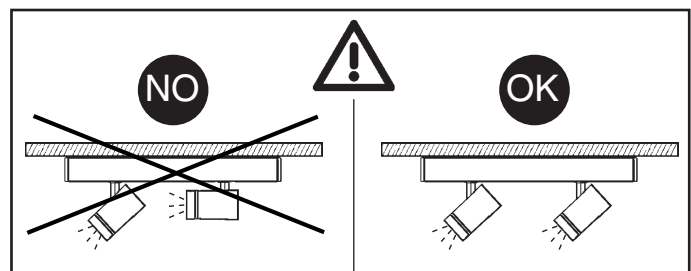
DA Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller er et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.

NO Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicesenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farerisiko.

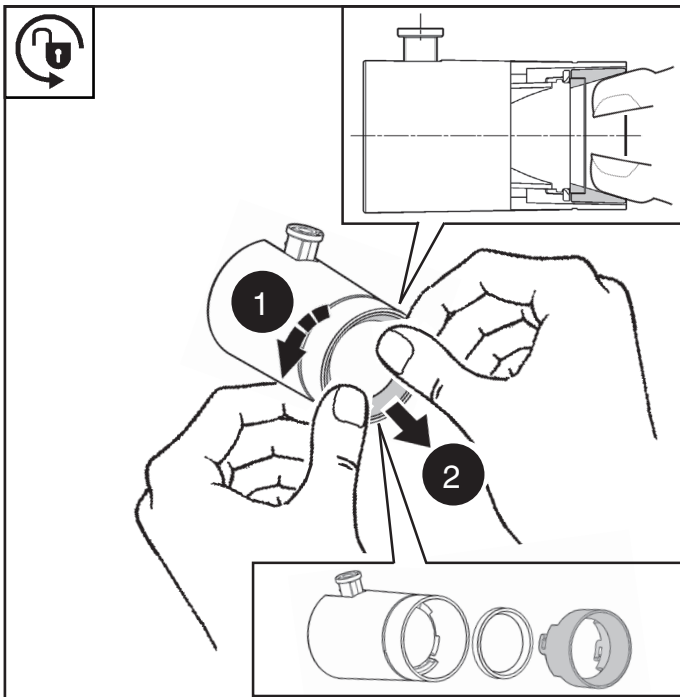
SV Om den yttre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.

RU В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.

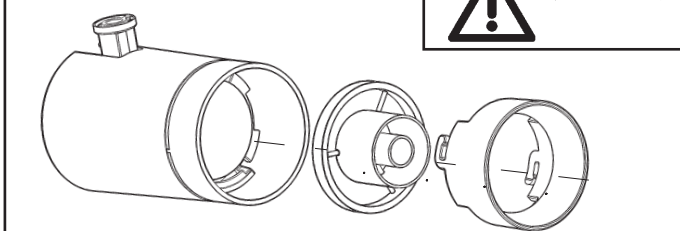
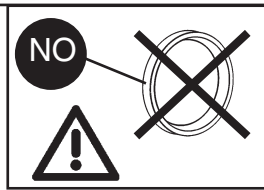
ZH 如果外部软缆损坏,须由生产商、对应服务中心或能胜任和资深的员工更换新的电缆,以避免任何可能的危险。



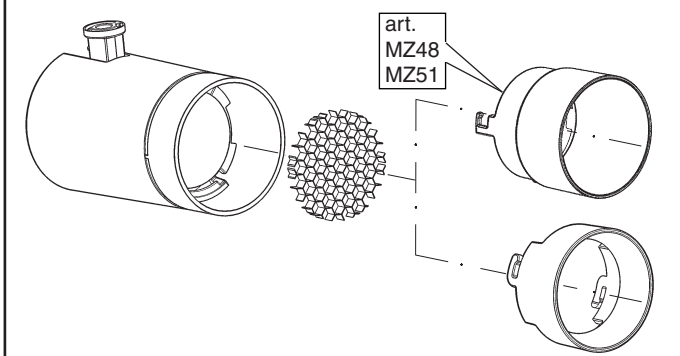
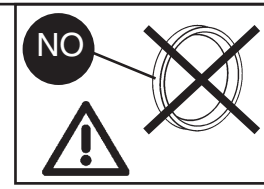
+ Art.								
	MZ49	MZ52	MZ48	MZ51	MZ43	MZ45	MZ47	MZ50
19 mm	×	×	×	×	×	×	×	×
37 mm	✓	×	✓	×	✓	×	✓	×
51 mm	×	✓	×	✓	×	✓	×	✓



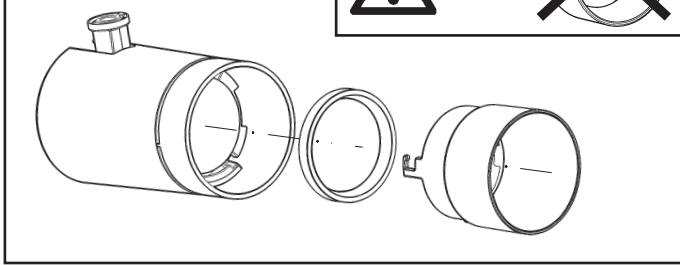
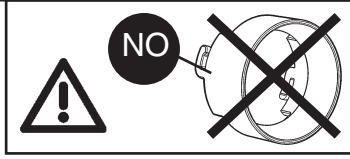
art.  
MZ49  
MZ52



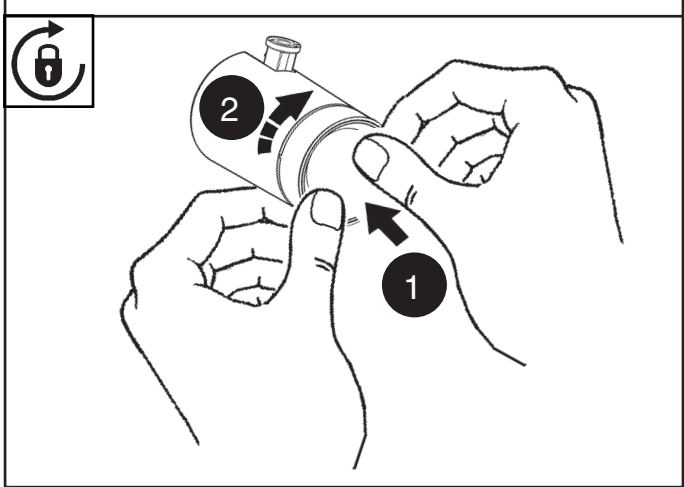
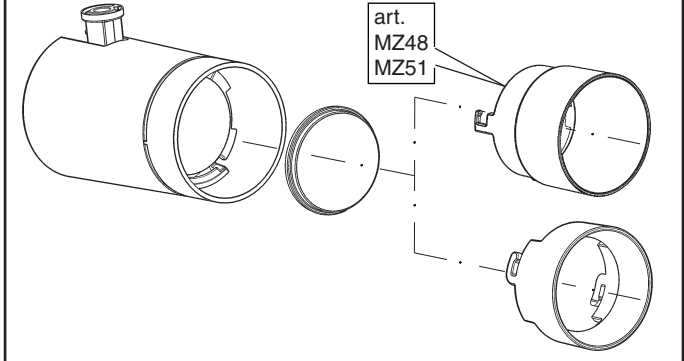
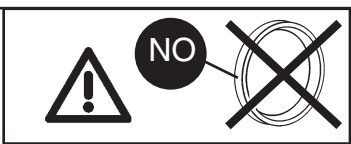
art.  
MZ43  
MZ45



art.  
MZ48  
MZ51



art.  
MZ47  
MZ50



CARICO DALI / DALI LOAD  
CHARGE DALI  
(COURANT MAXI ADMISSIBLE)  
DALI-LAST  
DALI VERMOGEN  
CARGA DALI  
DALI STRØMSTYRKE  
BELASTNING FOR "DALI"  
DALI-BELASTNING  
МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С  
РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА  
DALI 智能调光系统允许的最大电流量

INDIRIZZI DALI  
DALI ADDRESSES  
ADRESSES DALI  
DALI-ADRESSEN  
DALI ADRESSEN  
DIRECCIONES DALI  
DALI ADDRESSER  
ADRESSER TIL "DALI"  
DALI-ADRESSER  
ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI  
DALI 智能调光系统计算机指定控制参数

1 (2 mA)

1

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.





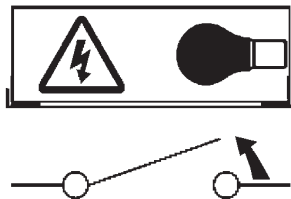
- I Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione**  
**GB Instructions on luminaire service operations**  
**F Instructions pour les opérations de service du luminaire**  
**D Wartungsanleitung für die Leuchte**  
**NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur**  
**E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado**  
**DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur**  
**N Anvisninger for betjening av lysapparatet**  
**S Instruktioner för användning av belysningsanordningen**  
**RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора**  
**CN 照明装置检修操作说明**

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parzialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработанной лампочки  
 更换部分老化的灯泡

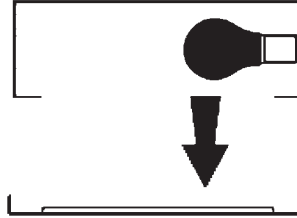


**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电

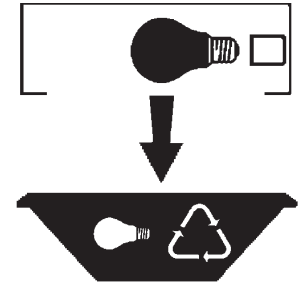


**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



**I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione**  
**GB Instructions on luminaire cleaning operations**  
**F Instructions pour le nettoyage du luminaire**  
**D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte**  
**NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur**  
**E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado**  
**DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet**  
**N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet**  
**S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen**  
**RUS Инструкции по чистке осветительного прибора**  
**CN 照明装置清洁说明**

**Pulire l'apparecchio**  
**Clean the fixture**  
**Nettoyer le luminaire**  
**Das Gerät reinigen**  
**Reinig het apparaat**  
**Limpiar el aparato**  
**Rengør armaturet**  
**Rengjøre apparatet**  
**Rengör anordningen**  
**Чистка прибора**  
**清洁装置**



**Spegnimento**  
**Switch it off**  
**Extinction**  
**Ausschaltung**  
**Uitschakeling**  
**Apagado**  
**Slukning**  
**Slukking**  
**Släckning**  
**Выключение**  
**关灯**

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
**Cut the power supply to the luminaire**  
**Couper l'alimentation du luminaire**  
**Stromversorgung der Leuchte unterbrechen**  
**Onderbreek de voeding van het apparaat**  
**Interrumpir la alimentación del aparato**  
**Afbryd armaturets strømforstyrning**  
**Avbryt strømtilførselen til apparatet**  
**Koppla från anordningens strömförsörjning**  
**Отключить электропитание прибора**  
**中断装置供电**



**Spolverare l'ottica esterna**  
**Remove dust from the external optic**  
**Dépoussiérer l'optique extérieure**  
**Die externe Optik abstauben**  
**Stof de externe optiek af**  
**Quitar el polvo de la óptica exterior**  
**Tør støvet af den udvendige optiske enhed**  
**Fjerne støv fra den eksterne lysenheden**  
**Damma av den yttre optiken**  
**Вытереть пыль с внешней стороны линз**  
**为外侧光头掸尘**



**Lavare l'ottica esterna**  
**Wash the external optic**  
**Laver l'optique extérieure**  
**Die externe Optik waschen**  
**Was de externe optiek**  
**Lavar la óptica exterior**  
**Vask den udvendige optiske enhed**  
**Vaske den eksterne lysenheden**  
**Rengör den yttre optiken**  
**Вымыть линзы с внешней стороны**  
**清洁外光头**



**Rimuovere l'ottica**  
**Remove the optic**  
**Retirer l'optique**  
**Die Optik abnehmen**  
**Verwijder de optiek**  
**Quitar la óptica**  
**Tag den optiske enhed af**  
**Fjerne lysenheden**  
**Ta bort optiken**  
**Снять линзы**  
**取下光头**



**Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione**  
**Clean the inside of the fixture**  
**Nettoyer l'intérieur du luminaire**  
**Die Innenseite der Leuchte reinigen**  
**Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur**  
**Limpiar el interior del aparato de alumbrado**  
**Rengør belysningsarmaturets indvendige dele**  
**Rengjøre lysapparatet innvendig**  
**Rengör belysningsanordningen invändigt**  
**Протереть осветительный прибор изнутри**  
**清洁照明装置内部**



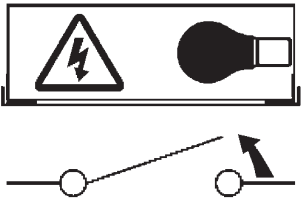
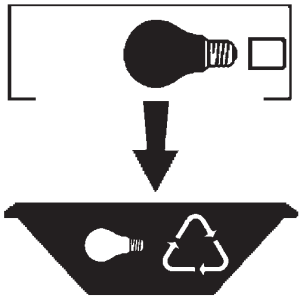
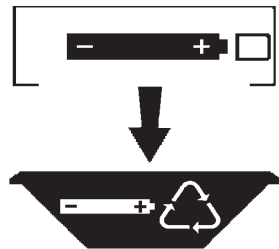
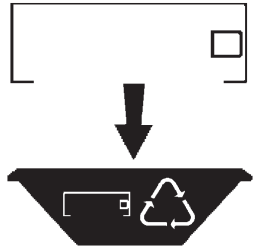
**Riposizionare ottica**  
**Re-place the optic**  
**Remettre l'optique à sa place**  
**Die Optik wieder einsetzen**  
**Doe de optiek weer op zijn plaats**  
**Volver a montar la óptica**  
**Sæt den optiske enhed på plads**  
**Innstille linsen**  
**Flytta om optiken**  
**Отрегулировать линзы**  
**重新定位光头**



**Effettuare prova di funzionamento**  
**Perform operative test**  
**Procéder à un essai de fonctionnement**  
**Eine Funktionsprüfung durchführen**  
**Controleer de correcte werking**  
**Hacer una prueba de funcionamiento**  
**Afprøv funktionen**  
**Prøve om den fungerer**  
**Utför funktionstest**  
**Выполнить проверку исправности работы**  
**执行功能测试**



- I** Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti  
**GB** Instructions on end-of-life and component disposal  
**F** Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut  
**D** Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten  
**NL** Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen  
**E** Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes  
**DK** Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter  
**N** Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene  
**S** Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter  
**RUS** Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы  
**CN** 寿命期结束与零件废弃处置说明

<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrompirla alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 